

# Fiestas de Burlada Burlatako Jaiak



Del 14 al 19 de Agosto de 2017  
2017ko Abuztuaren 14tik 19ra





# LARRAMENDI

*felices fiestas*

Pastelería  
Bombonería  
Helados Artesanos

En el rincón más dulce de Burlada



Merindad de Sangüesa, 14 · 948 141 457 · 31600 BURLADA

[www.pastelerialarramendi.com](http://www.pastelerialarramendi.com)

# Saludo

10 DE AGOSTO

Hace un año se levantó, seguramente comenzó a buscar su ropa blanca y es posible que encontrara el pañuelo con el escudo de su pueblo arrugado, manchado por la cera de un pobre de mí que no volverá a entonar. Reservó el almuerzo para la cuadrilla, repasó mentalmente los jausis y suspiró, apenas quedaban cuatro días para las fiestas, sus fiestas, nuestras fiestas.

Este año no estará. No será uno de sus viajes lo que le impida bajar al txupinazo a vibrar de alegría. Tampoco faltará por atender la petición de consuelo de una amiga, la llamada de un conocido, de alguien que demande su solidaridad.

NO. Este año simplemente NO estará.

Compartirá ausencia con otra jovencísima vecina que a su lado descubrirá lo que son nuestras fiestas. Unas fiestas que nunca conoció porque acababa de llegar a nuestro pueblo, Burlada, Burlata, acogedor pero que únicamente pudo despedirla.

Dos vecinas menos. Ni una más.

Fiesta, alegría, jolgorio, risas,.....  
Recuerdo, recuerdos, presencia,....

Este año ha sido especialmente duro, pero en los momentos difíciles nos descubrimos seres humanos. Cuando topamos con la crudeza de los modelos que no cambian, con la violencia que mata, agrade o arrincona a las mujeres por el hecho de serlo, tomamos conciencia de qué somos y de qué queremos ser.

En el espacio común de nuestra convivencia faltan dos mujeres. Para reconstruirlo, queremos sumar a su recuerdo la reflexión, el deseo de cambio, los medios necesarios para vivir libres de violencia de género en las calles y en las casas.

Que estas fiestas sean ocasión de encuentro, descubrimiento y respeto.

Blanca, Jeanella, va por vosotras.

**Txema Noval Galarraga**  
**Alcalde**

# Agurra

ABUZTUAK 10

Duela urte bat jeiki zen, ziurrenik bere arropa zuria bilatzen hasi zen eta litekeena da painulua herriko armariarekin zimurtuta aurkitu izatea, berritoren abestu ezingo duen gixarajoa ni-an zikindutako argizariak. Koadrilarentzat hamaiketako erreserbatu zuen, jauziak mentalki errepasatu eta arnas hartu zuen, lau egun besterik ez ziren geratzen jaietarako, bere jaiak, gure jaiak.

Aurten ez da egongo. Txupinazora poztasun osoz jaistera galaraziko duena ez da bere bidaietako bat izango.

Lagun baten kontsolamendu eskaeraz arduratzea ere ez da faltako, ezagun baten deia, bere solidaritatea eskatzen duen norbaitena.

EZ. Aurten aurten sinpleki EZ da egongo.

Ez egote hori herriko bizilagun gaztetxo batekin elkarbanatuko du, eta bere ondoan gure jaiak nolakoak diren ezagutuko du. Jai hauek ez ditu behin ere ezagutu gaztetxoak gure herrira ailegatu berri zelako, Burlada, Burlata, abegikorra baina agur bakarrik esan ahal izan ziona.

Bi bizilagun gutxiago. Emakumeen hilketa gehiago-rik ez.

Jaiak, alaitasuna, zalaparta, irriak...  
Oroitzapena, oroitzapenak, presentziak...

Urte hau bereziki gogorra izan da, baina momentu zailtan gizakiak aurkitzen ditugu. Aldatzen ez diren ereduak gordintasuna topatzen dugunean, emakumeak hil, jipotu eta baztertzen dituzten indarkeriak, emakume izate hutsagatik, zer garen eta zer izan nahi dugunaren kontzientzia hartzen dugu.

Gure elkarbizitzaren guneko ohikoan bi emakume falta ditugu. Berreraikitzeko, beraien oroitzapenari hausnarketa, aldaketaren nahia eta kale eta etxeetan genero indarkeririk gabe bizitzeko baliabideak gehitu nahi dizkiogu.

Jai hauek elkartzeko, deskubritzeko eta errespetuaren abagune izatea.

Blanca, Jeanella, zuengatik da.

**Txema Noval Galarraga**  
**Alkatea**



# Tu centro óptico y auditivo en Burlada

*¡Felices fiestas! Festa on!*



egüés

CLÍNICA VISUAL  
centro óptico y auditivo



**No decidas tu compra  
sin visitarnos**

*Desea a todos/as los burladeses/as  
¡Felices fiestas! Zorionak!*

**C/ La Fuente, 9 - 11. Burlada (junto al centro de salud)  
T. 948 12 33 65**

**[www.colchoneriaeurodescanso.com](http://www.colchoneriaeurodescanso.com)  
[info@colchoneriaeurodescanso.com](mailto:info@colchoneriaeurodescanso.com)**

# lh.

## Larrasoña & Huarte Asesores

### Asesoría Fiscal, Laboral y Contable

**LAGH**  
**SESORES**

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS  
SEGUROS

**¡Les desean  
felices fiestas!**

**Jai zoriontsuak  
opa dizkizue!**



Mayor, 13. Burlada. [www.lhasesores.com](http://www.lhasesores.com)

T. 948 130 695 | 948 130 906

[asesoria@lhasesores.com](mailto:asesoria@lhasesores.com) | [comunidades@lghasesores.com](mailto:comunidades@lghasesores.com)

# Calentando motores

Sábado 12 Larunbata

## TEATRO

Trapu Zaharra

### "A CAL Y CANTO"

Hora: 19:30 h.

Lugar: Plaza Francisco Zubiata "Parrita"

Domingo 13

11:30 h. Salida de la Txaranga Txogarima por las calles de la localidad.

## TEATRO

Bambalúa teatro

### "Frankristina"

Hora: 19:30 h.

Lugar: Plaza Francisco Zubiata "Parrita"



# Motorrak berotzen

## ANTZERKIA

Trapu Zaharra

### "A CAL Y CANTO"

Ordua: 19:30 h.

Lekua: Francisco Zubiata "Parrita" Plazan



Igardea

11:30etan Txogarima Txaranga herriko kaleetan barrena.

## ANTZERKIA

Bambalúa antzerkia

### "Frankristina"

Ordua: 19:30 h.

Lekua: Francisco Zubiata "Parrita" Plazan





**11:30 h. Salida de txaranga Turrutxiki** desde la plaza de la Iglesia hacia la plaza de las Eras.

**12:00 h. "Chupinazo"** anunciador de las fiestas desde la plaza de las Eras.

**A continuación, salida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos** de Burlada, acompañada por Burlata Herriko Gaiteroak, Burlatako Txistulariak y la Banda de Música de Burlada.

**Aperitivo popular** en la plaza de las Eras. Para quien se atreva, "**fiesta de la espuma**".

**12:15 h. Salida de txaranga Turrutxiki** por las calles de la localidad desde la plaza de las Eras.

**17:00 h.** En la Casa de Cultura **café concierto** para todas las personas mayores de Burlada.  
**Actuación de la orquesta Azabache.**

**18:30 h. Pasacalles con salida desde la plaza de las Eras.** La Comparsa de Gigantes y Cabezudos, Larratz Dantzari Taldea, Burlata Herriko Gaiteroak, Burlatako Txistulariak y Banda de Música de Burlada recorrerán las calles Hilarión Eslava, Mayor, Nogalera, Ermita y san Francisco, para finalizar en el Parque Municipal.

**20:00 h. Concierto** en el Parque Municipal a cargo de **Burlatako Txistulariak**, con la colaboración de Larratz Dantzari Taldea, Comparsa de Gigantes y Cabezudos y Burlata Herriko Gaiteroak.

**21:30 h. Encierro txiki.** Recorrido: calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.

**22:00 h. Toro de fuego.** Salida por calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.

**23:30 h. Verbena con la orquesta AZABACHE** en la plaza Francisco Zubiarte "Parrita".

**23:30-03:00 h. Zona Druida HEGOAK.**

Reducción de riesgos asociados al consumo de drogas; información y análisis de sustancias. ¡Acércate y pregunta! Espacio de las Txoznas.

**00:05 h. Suelta de vaquillas.** Salida por calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte, amenizada por la txaranga Turrutxiki.

**00:30 h. Espacio Joven** (parking del Soto)  
Concierto: **TREMENDA JAURÍA**

*Agradecimiento a la asociación  
Desenfoque por la cesión de fotografías.*



# Y además...

## PROGRAMA DE LA PARROQUIA SAN JUAN

**19:00 h. Interpretación de la Salve de Hilarión Eslava** en la parroquia de san Juan a cargo de la coral san Juan Bautista.



## PROGRAMA COLECTIVOS POPULARES DE BURLATA

- 13:00 h. "L@s queremos en casa"** en la plaza de la Iglesia
- 13:30 h. Elección burladés/burladesa del año** en peña Aldabea
- 14:00 h. Comida popular "Etxean nahi ditugu"** en las txoznas
- 17:30 h. Salida de las Peñas** desde la peña Karrikagoti.
- 17:30 h. Karropoteo por las bajeras** desde la plaza Floirac
- 19:45 h. Homenaje a la ikurriña** en peña Euskal Herria
- 20:00 h. Apertura de las Txoznas**
- 21:30 h. Concierto versiones de Rock** en peña Karrikagoiti
- 23:00 h. Concierto de KOBAN** en las Txoznas
- 00:00 h. Salida con la Txaranga Jaiak** desde la peña Euskal Herria
- 00:00 h. Bailables con JOXEAN MENDIZABAL** en Axular
- 00:00 h. Mejicanas PURO RELAJO** en peña Aldabea
- 02:00 h. DJ PIFI** en peña Aldabea



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com.es/>



# 14 Astelehena



**11:30 h. Turrutxiki txaranga** Elizako plazatik abiatuta eta Larrañeta plazarantz joanen da.

**12:00 h. "Txupinazoa"** jaiak iragartzeko, Larrañeta plazan.

**Ondoren** Burlatako Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa, Burlata Herriko Gaiteroak, Burlatako Txistulariak eta Burlatako Musika Banda aterako dira.

**Herri aperitiboa** Larrañetako plazan. **"Apar-jaialdia"** ausartenentzat.

**12:15 h. Turrutxiki txaranga** ibiliko da herriko kaleetan barrena Larrañetako plazatik abiatuta.

**17:00 h. Kultur Etxean kafe-kontzertua** Burlatako adineko pertsona guztiendako. **Azabache orkestraren emanaldia.**

**18:30 h. Karrikadantza Larrañeta plazatik abiatuta.** Erraldoi eta Buruhandien Konpartsak, Larratz Dantzari Taldeak, Burlata Herriko Gaiteroek, Burlatako Txistulariek eta Musika Bandak ibilbidea eginen dute: Hilarion Eslava, Nagusia, Intxaustia, Ermita eta San Frantzisko, Udal Parkean amaitzeko.

**20:00 h. Kontzertua** Udal Parkean, **Burlatako Txistulariek emana**, Larratz Dantzari Taldea, Erraldoi eta Buruhandien Konpartsak eta Burlata Herriko Gaiteroak lagunduta.

**21:30 h. Txikientzako entzierroa.** Ibilbidea: San Frantzisko kalea, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**22:00 h. Zezensuzkoa.** San Frantzisko kalean aterako da, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**23:30 h. Dantzaldia** Francisco Zubiarte "Parrita" plazan. **AZABACHE orkestraren emanaldia.**

**23:30-03:00 h. Druida zonaldea HEGOAK.** Droga kontsumoari lotuta dauden arriskuen murrizketa; informazioa eta sustantzien analisia. Hurbildu eta galdetu! Txoznen gunea.

**00:05 h. Bigantxak askatzea.** San Frantzisko kalean aterako dira, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian. Turrutxiki txarangarekin girotua.

**00:30 h. Gazte-gunea** (Zalduko aparkalekua) Kontzertua: **TREMENDA JAURÍA.**

*Eskerrik beroenak Desenfoque elkarteari argazkiak emateagatik*

# Gainera...

## SAN JOAN PARROKIAREN EGITARUA

**19:00 h. Hilarion Eslavaren Salbea kantatzea** san Joan parrokian, San Juan Bautista abesbatzaren parte-hartzearekin.

## BURLATAKO HERRI ERAKUNDEAK



**13:00 h. "Etxean nahi ditugu"** Eliza plazan.

**13:30 h. Urteko Burlatarraren** hautaketa Aldabea peñan.

**14:00 h. Herri bazkaria "Etxean nahi ditugu"** txoznetan.

**17:30 h. Peñan irteera** Karrikagoiti peñatik.

**17:30 h. Florirak** plazatik **karropoteoa** bajaretatik

**19:45 h. Ikurriñaren omenaldia** Euskal Herria peñan

**20:00 h. Txoznen irekiera**

**21:30 h. Rock bertsioen** kontzertua Karrikagoiti peñan.

**23:00 h. KOBAN** kontzertua Txoznetan

**00:00 h. Jaiak Txarangarekin** irteera Euskal Herria peñatik

**00:00 h. JOXEAN MENDIZABAL-ekin** dantzaldia Axular elkartean

**00:00 h. PURO RELAJO mejikanak** Aldabea peñan

**02:00 h. DJ PIFI** Aldabea peñan



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com.es/>



sólo en nuestras estaciones de:

# areta

(Pol. Areta)

# olaz

(Ronda Este)

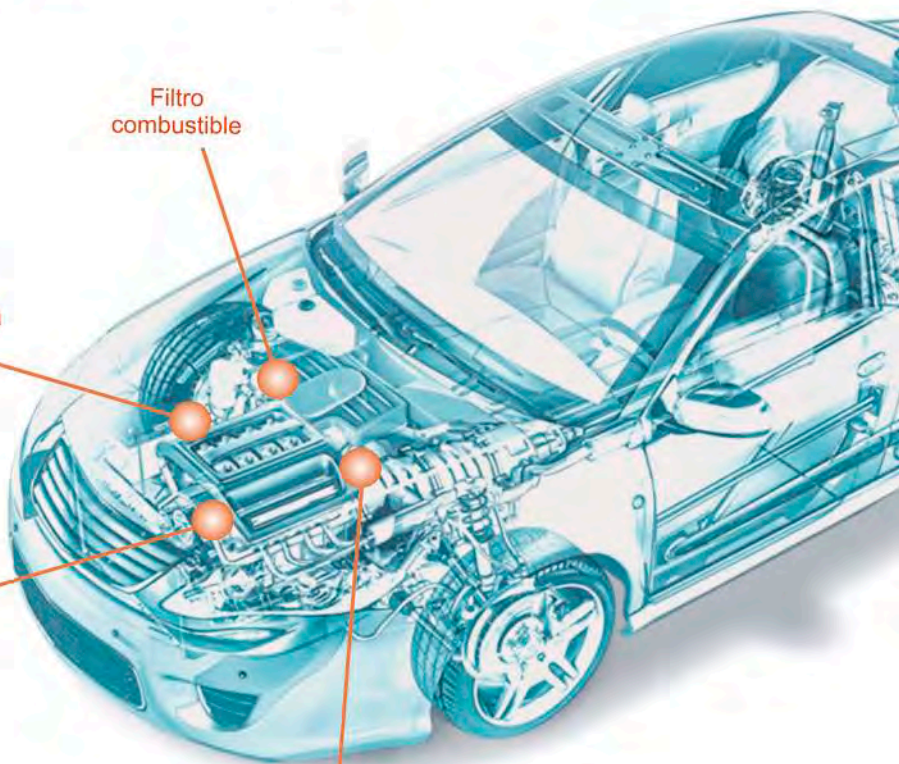


Cámara de combustión

Filtro combustible

Válvulas de admisión

Sistema de inyección



*el mejor combus*

Ahora..., quien da  
**REPSOL**  
*más?*

entradas de cine



**Recuerda, todos los combustibles  
 no son iguales, nosotros solo vendemos  
 combustibles EXCLUSIVOS**

**Neotech**

Propiedades de nuestros gasóleos

Propiedades	Gasóleo estándar	Piden los fabricantes	NUESTRAS ESTACIONES	
			Diesel e+	Diesel e+10
Estabilidad test PetroOxy	✗	✗	✓	✓
Desactivador de metales	✗	✓	✓	✓
Desemulsión agua	✗	✗	✓	✓
Inhibición herrumbre	✗	✗	✓	✓
Estabilidad de la Oxidación	✗	✓	✓	✓
Estabilidad test Rancimat	✗	✓	✓	✓

✗ Lo que piden los fabricantes de automóviles y NO TODAS las gasolineras cumplen



Propiedades de nuestras gasolineras

Propiedades	Gno estándar	Piden los fabricantes	NUESTRAS ESTACIONES	
			Efitec 95	Efitec 98
Número de Cetano	✓	✓	✓	✓
Detergencia válvulas	✗	✓	✓	✓
Detergencia inyectores	✗	✗	✗	✓
Residuos cámara admisión	✗	✓	✓	✓
Desemulsión agua	✗	✗	✓	✓
Inhibición herrumbre	✗	✓	✓	✓

✗ Lo que piden los fabricantes de automóviles y NO TODAS las gasolineras cumplen

- MÁXIMAS PRESTACIONES
- MENOR CONSUMO
- MENOS AVERÍAS
- MENOS EMISIONES

**Combustible, con descuento de 6 cent./litro, y muchas ventajas adicionales**

descuentos en viajes



dto. adicional parados y >65



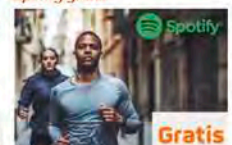
descuentos Amazon



descuentos Amazon-buyvip



Spotify gratis



Bases de la promoción en [www.repsol.com](http://www.repsol.com)

# Martes 15



**8:30 h. Dianas:** Banda de Música de Burlada.

**9:00 h. Dianas:** Burlatako Herriko Gaiteroak y Burlatako Txistulariak.

**11:30 h.** Salida desde la plaza de las Eras, la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, Larratz Dantzari Taldea y Banda de Música recorrerán la calle Lavanderas, hasta plaza de la Iglesia.

**11:30-14:00 h. Parque infantil** en la plaza de las Cofradías.

**12:00 h. Talleres y juegos de agua infantiles** en castellano en el Parque Municipal.

**12:30 h. Salida de la txaranga Turrutxiki** por las calles de la localidad desde la plaza Eugenio Torres.

**13:00 h. Actuación de Larratz Dantzari Taldea** en la plaza de la Iglesia. Ciclo de danzas Campaneros.

**17:30-20:00 h. Parque infantil** en la plaza de las Cofradías.

**18:30 h. Salida de la Txaranga Txogarima** por las calles de la localidad.

**19:00 h. Suelta de Vaquillas.** Salida por calle san Francisco, tramo comprendido entre las Lavanderas y Mokarte, amenizadas por la Txaranga Txogarima.

**19:00 h. Espacio infantil** en euskera. "Txapela buruan eta dantza munduan" plaza de Francisco Ardanaz "Soldau".

**19:00 h. Espacio joven (parking del Soto)** Colectivo Disfround de Burlada Grupos invitados: **Herabe, Mi primo el Chichara-chero, DJ's: Adrián Vilches, Mario Z, Ion Gast y J. de la Torre.**

**19:00 h. "XXX Torneo de Pelota Mano - Ayuntamiento de Burlada"** Finales cadete, juvenil y senior. Frontón Askatasuna. Entrada gratuita con aforo limitado.

**20:00 h. Actuación de Alegrías de Burlada y Coro Rociero.** Parque Municipal.

**20:00 h. Bailables de txistu y gaita** en la plaza de la Iglesia.

**21:30 h. Encierro txiki.** Recorrido: calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.

**22:00 h. Toro de fuego.** Salida por calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.

**23:00 h. Fuegos artificiales** desde Las Ripas. Colección a cargo de Pirotecnia Fiesta.

**23:30 h. Verbena** con la orquesta **LA BOHEMIA** en la plaza Francisco Zubiarte "Parrita".

# Y además...

## PROGRAMA DE LA PARROQUIA SAN JUAN

**07:30 h. Salida de los Auroros** desde la plaza de la Iglesia.

**11:00 h. Misa solemne** de la Asunción de Nuestra Señora de la Asunción en la parroquia de san Juan Bautista.

**11:45 h. Procesión con la imagen de la Virgen de la Asunción** precedida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, Larratz Dantzari Taldea, Burlata Herriko Gaiteroak, Burlatako Txistulariak y Banda de Música. Recorrido: plaza de la Iglesia, Ermita, Hilarión Eslava, calle Mayor, la Nogalera, Ermita, plaza de la Iglesia.

## SOL SOSTENIDO

**20:30 h. Master Class de Zumba** con Itziar Vals. Plaza Francisco Ardanaz "Soldau"



## PROGRAMA COLECTIVOS POPULARES DE BURLATA

**13:00 h. Lunch** para los y las vecinas en peñas Euskal Herria y Aldabea

**13:00 h. Vermut musical** de blues en Axular

**15:00 h. Potxada popular** en peña Euskal Herria

**17:30 h. Fiesta infantil** en peña Euskal Herria

**18:00 h. Ginkaña** en peña Aldabea (con premios)

**19:00 h. Vueltica con bici-carro** desde la peña Euskal Herria

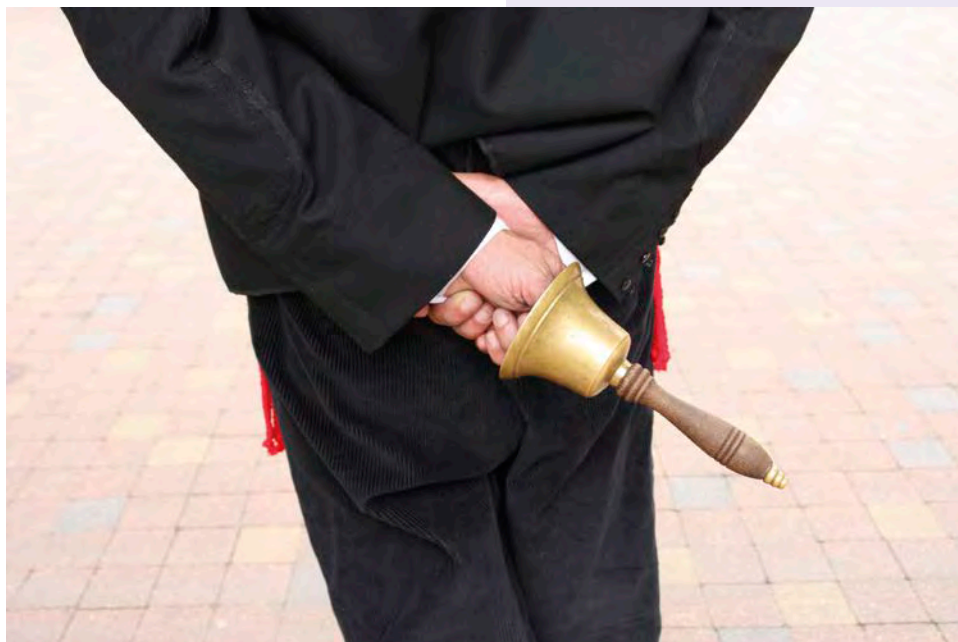
**22:30 h. Rumbas** en Axular

**23:00 h. Concierto STRAIKER** en peña Euskal Herria.

**01:00 h. Concurso de gritos Heavy** en peña Euskal Herria



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com.es/>



# 15 Asteartea



**8:30 h. Dianak:** Burlatako Musika Banda.

**9:00 h. Dianak:** Burlata Herriko Gaiteroak eta Burlatako Txistulariak.

**11:30 h.** Larrañeta plazatik abiatuta Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa, Larratz Dantzari Taldea eta Burlatako Musika Banda Arropa Garbitzaileen kalean barna joanen dira Elizako plazaraino.

**11:30-14:00 h. Haurrentzako parkea**  
Obrarietako plazan.

**12:00h. Tailerrak eta ur jolasak haurrentzako**  
gatzelaniaz. Udal Parkean.

**12:30 h. Turrutxiki txaranga** ibiliko da herriko kaleetan barrena Eugenio Torres plazatik abiatuta.

**13:00 h. Larratz Dantzari Taldearen** emanaldia Eliza plazan. "Campaneros" dantza zikloa.

**17:30-20:00 h. Haurrentzako parkea**  
Obrarietako plazan.

**18:30 h. Txogarima Txaranga ibiliko** da herriko kaleetan barrena.

**19:00 h. Bigantxak askatzea.** San Frantzisko kalean aterako dira, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian. Txogarima txarangak girotua.

**19:00 h. Haur ikuskizuna** euskaraz "Txapela buruan eta dantza munduan" Francisco Ardanaz "Soldau"-n plazan.

**19:00 h. "Burlatako Udala XXX. esku pilota txapelketa".** Finalak kadeteak, gazteak eta nagusiak. Askatasuna pilotalekuan. Doaneko sarrera, eserleku kopuru mugatua.

**19:00 h. Gazte-gunea** (Zalduko aparkalekua). Burlatako Disfrund kolektiboaren eskutik. Parte hartuko duten taldeek: **Herabe, Mi primo el Chicharachero eta Dj'ak: Adrián Vilches, Mario Z, Ion Gast eta J. de la Torre.**

**20:00 h. Coro Rociero eta Alegrías de Burlada** taldeen emanaldia Udal Parkean.

**20:00 h. Dantzaldia txistuz eta gaitaz** Elizako plazan.

**21:30 h. Txikientzako entzierroa.** Ibilbidea: san Frantzisko kalea, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**22:00 h. Zezensuzkoa.** San Frantzisko kalean aterako da, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**23:00 h. Su artifizialak Erripetatik.** Pirotecnia Fiestaren bilduma.

**23:30 h. Dantzaldia** Francisco Zubiate "Parrita" plazan. **LA BOHEMIA** orkestraren emanaldia.



# Gainera...

## SAN JOAN PARROKIAREN EGITARUA

**7:30 h. Egusentiko kantariak** aterako dira Elizako plazatik.

**11:00 h. Meza** nagusia Andra Mariaren Jasokundearen omenez san Joan Bautista parokian.

**11:45 h. Prozesioa Andra Mariaren Jasokundearen irudiarekin**, aurretik Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa, Larratz Dantzari Taldea, Burlata Herriko Gaiteroak, Burlatako Txistulariak eta Musika Banda dituela. Ibilbidea: Elizako plaza, Ermita, Hilarion Eslava, kale Nagusia, Intxaustia, Ermita, Elizako plaza.

## SOL SOSTENIDO

**20:30 h. Zumba Master Klasea** Itziar Vals-ekin. Francisco Ardanaz "Soldau" plaza.

## BURLATAKO HERRI ERAKUNDEAK



**13:00 h. Auzokideentzako luntxa** Euskal Herria eta Aldabea peñetan.

**13:00 h. Bermuta blues musikarekin** Axular elkartearen

**15:00 h. Herri potxada** Euskal herria peñan

**17:30 h. Haur jaia** Euskal Herria peñan

**18:00 h. Ginkaña** Aldabearen (sariekin)

**19:00 h. Karro-txirriindularekin** kalejira Euskal Herria peñatik

**22:30 h. Rumbak** Axular elkartearen

**23:00 h. Straiker taldearen** kontzertua Euskal Herria peñan

**01:00 h. Oihu heavy txapelketa** Euskal Herria peñan



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com.es/>





Academia  
de idiomas

Música

**Burlada: Plaza de las Aguas 2**

**Rochapea: Marcelo Celaruga**

Casas  
amigas  
Ripagaina  
Sarigurren



**tamtam**  
idiomas



**Tel:948061833, WhatsApp: 722177612**



# RIPAGAINA

infinity

*Una realidad para vivirla*

56  
VPT



CITA PREVIA

T. 948 350 587

[ripagainainfinity.com](http://ripagainainfinity.com)



OFICINA DE VENTAS  
Avda. Sancho El Fuerte, 24



# Miércoles 16

**8:30 h. Dianas:** Banda de Música de Burlada.

**9:00 h. Dianas:** Burlatako Herriko Gaiteroak y Burlatako Txistulariak.

**11:00 h. Salida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos** desde la calle san Juan acompañada por Burlata Herriko Gaiteroak y Burlatako Txistulariak.

**11:30-14:00 h. Parque infantil** en la plaza de las Cofradías.

**12:00 h. Talleres y juegos de agua** en euskera en el Parque Municipal.

**12:00 h. Pasacalles de la Banda de Música de Burlada.**

**12:30 h. Salida de la txaranga Turrutxiki** por las calles de la localidad desde la plaza Eugenio Torres.

**12:30 h. Homenaje a las mujeres asesinadas** durante el año 2017 y acto ciudadano en su recuerdo en la plaza de Las Eras.

**A continuación Festival de Jotas.**

**17:30-20:00 h. Parque infantil** plaza de las Cofradías.

**18:30 h. Salida de la Txaranga Txogarima** por las calles de la localidad.

**19:00 h. Suelta de Vaquillas.** Salida por calle san Francisco, tramo comprendido entre las Lavanderas y Mokarte, amenizadas por la Txaranga Txogarima.

**19:00 h. Actuación del grupo Patxi eta konpainia.** Plaza Francisco Zubiata "Parrita".

**19:00 h. "V Torneo de Fútbol - Ayuntamiento de Burlada"** U.C.D. Burladés-División de Honor Osasuna. Campo de fútbol de Erripagaña.

**20:00 h. Concierto. MARIACHI INTERNACIONAL JALISKO.** Parque Municipal.

**21:30 h. Espacio Joven** (parking del Soto) Concierto: **SU TA GAR.**

**21:30 h. Encierro txiki.** Recorrido: calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.

**22:00 h. Toro de fuego.** Salida por calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.

**23:30 h. Disco-Móvil** en la plaza Francisco Zubiata "Parrita".



# Y además...

## PROGRAMA DE LA ASOCIACIÓN DE MUJERES DE BURLADA

**11:30 h. Misa** en la iglesia san Juan.

**14:00 h. Pasacalles.**

**14:30 h. Comida** en Ermitaberri

Inscripciones en Caja Laboral (25€):  
ES10 30350087070870056640

(Llevar justificante de pago a la comida).

**17:00 h. Baile** con el grupo **AZABACHE.**

## BAR SIDNEY

**20:00 h. Concierto de Kharmia**

## PROGRAMA COLECTIVOS POPULARES DE BURLATA



**12:00 h. Burlatan Kantuz** desde la plaza de la Iglesia. Recorrido: Aldabea, Karrikagoiti, Euskal Herria y Axular.

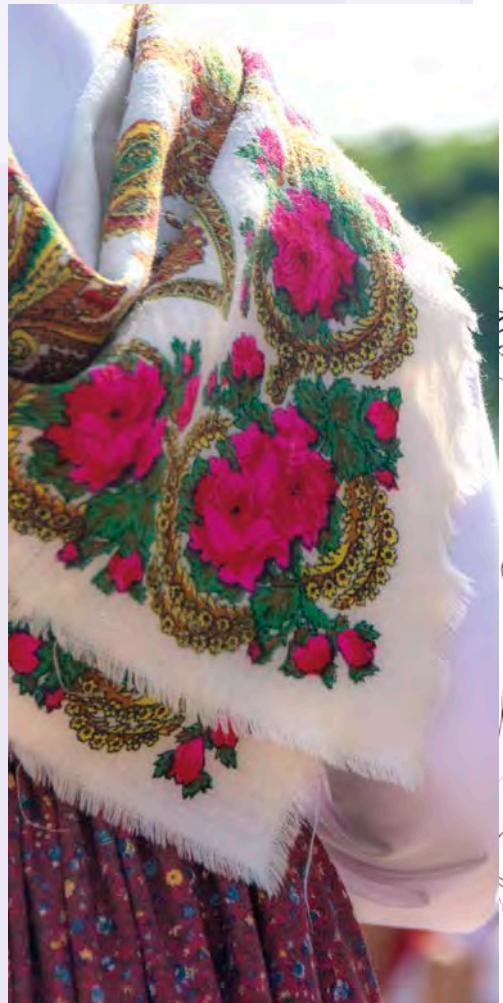
**15:00 h. Comida popular** "Euzkaraz bizi nahi dugu" en Axular

**17:00 h. Tarde-noche del vicio** en peña Aldabea

**23:00 h. "ESCALOFRÍO" cuentacuentos eróticos** en peña Aldabea



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com.es/>



# 16 Asteazkena

**8:30 h. Dianak:** Burlatako Musika Banda.

**9:00 h. Dianak:** Burlatako Gaiteroak eta Burlatako Txistulariak.

**11:00 h. Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa,** Burlata Herriko Gaitero eta Burlatako Txistulariekin san Juan kaletik.

**11:30-14:00 h. Haurrentzako parkea** Obrarietako plazan.

**12:00 h. Haurrentzako ur jokuak eta tailerrak** euskaraz. Udal Parkea.

**12:00 h. Kalejira Burlatako Musika Bandarekin.**

**12:30 h. Turrutxiki txaranga ibiliko** da herriko kaleetan barrena Eugenio Torres plazatik abiatuta.

**12:30 h. 2017an hildako emakumeen omenaldia** eta bere oroimeneko ekitaldi hiritarra Larrañetako plazan. Ondoren jota-jaialdia.

**17:30-20:00 h. Haurrentzako parkea** Obrarietako plazan.

**18:30 h. Txogarima Txaranga ibiliko** da herriko kaleetan barrena.

**19:00 h. Bigantxak askatzea.** San Frantzisko kalean aterako dira, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian. Txogarima txarangak girotua.

**19:00 h. Patxi eta Konpainia** emanaldia. Francisco Zubiato "Parrita" plazan.

**19:00 h. "V Futbol Txapelketa - Burlatako Udala"** U.C.D. Burladés-División de Honor Osasuna Erripagañako futbol zelaia.

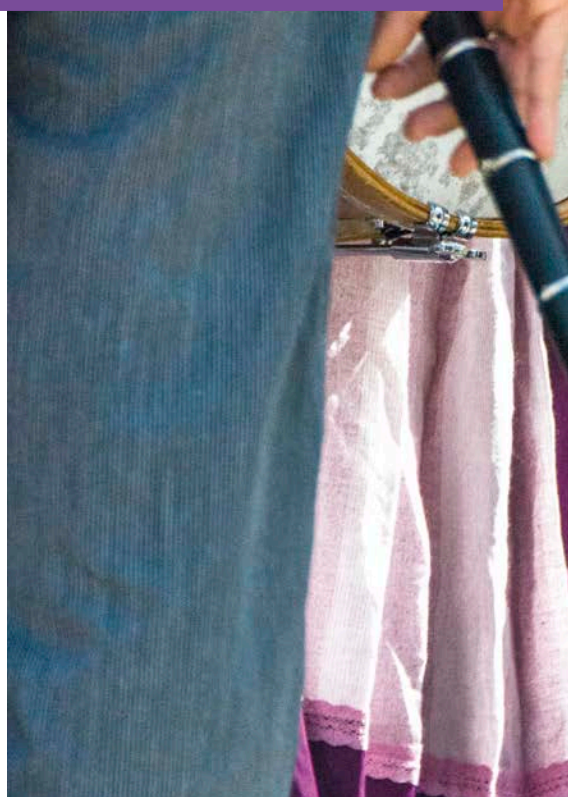
**20:00 h. Kontzertua. MARIACHI INTERNACIONAL JALISCO.** Udal Parkea.

**21:30 h. Gazte-gunea** (Zalduko aparkalekua) Kontzertua: **SU TA GAR.**

**21:30 h. Txikientzako entzierroa.** Ibilidea: san Frantzisko kalea, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**22:00 h. Zezensuzkoa.** San Frantzisko kalean aterako da, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**23:30 h. Disko-mugikorra** Francisco Zubiato "Parrita" plazan.





# Gainera...

## BURLATAKO EMAKUMEEN ELKARTEAREN EGITARAUA

**11:30 h. Meza** san Juan elizan.

**14:00 h. Kalejira.**

**14:30 h. Bazkaria** Ermitaberri ikastetxean.

Izena ematea Laboral Kutxan (25€)

ES10 30350087070870056640

(Bazkarira ordainagiria eraman).

**17:00 h. Dantzaldia AZABACHE** taldearekin.

## BAR SIDNEY

**20:00 h. Kharmia** taldearen kontzertua

## BURLATAKO HERRI ERAKUNDEAK



**12:00 h. Burlatan Kantuz** Eliza plazatik. Ibilbidea: Aldabea, Karrikagoiti, Euskal Herria eta Axular.

**15:00 h. Herri bazkaria "Euskaraz bizi nahi dugu"** Axular elkarteon.

**17:00 h. Bizio arratsalde-gau** Aldabea peñan.

**23:00 h. "HOTZIKARA" ipuinkontalari erotikokoak** Aldabea peñan.



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com.es/>





COLEGIO  
NOTRE DAME • FESD  
Centro Concertado Plurilingüe

Colegio  
NOTRE DAME - FESD  
Centro Concertado  
Plurilingüe



**NIVELES QUE IMPARTE:**

- Aula 2 años
- E. Infantil
- E. Primaria
- ESO

**MODELO EDUCATIVO:**

- Proyecto educativo cristiano
- Modelo plurilingüe:  
Castellano - Inglés PAI  
Francés desde Infantil hasta ESO
- Proyecto inteligencias múltiples

- Nuevo método Matemáticas Singapur
- Proyecto BEDA:  
Auxiliares nativos conversación
- Programas inmersión inglés:  
Schooltimfesd y Summerfesd



C/ Mayor 47 – 31600 Burlada  
Tif. 948143599

[dirgeneral.burlada@fesd.es](mailto:dirgeneral.burlada@fesd.es)

@NotreDameFESD

NotreDameFesd

[www.burlada.fesd.es](http://www.burlada.fesd.es)



**A10 INMOBILIARIA**

Tu inmobiliaria en Burlada, te desea

**¡FELICES FIESTAS!**

**LÍDER DE VENTAS EN NAVARRA  
MÁS DE 250 VENTAS EN 2016**

¿Vivimos juntos la experiencia de vender tu casa?

**948 23 13 13 · [www.a10inmobiliaria.es](http://www.a10inmobiliaria.es)**



Fiestas de Burlada  
Burlatako Jaiak





# ESTHETICPHARM

estética con calidad farmacéutica

ASESORAMIENTO EN COSMÉTICA Y MAQUILLAJE GRATUITO

**DEPILACIÓN LÁSER "SAPPHIRE"**

**INDIBA DEEP BEAUTY**

**PRESOTERAPIA "BALLANCER"**

**GIMNASIA PASIVA "ROS'S"**

**PEELING MÉDICO ESTÉTICO**

**MASAJES**

**TRATAMIENTOS CORPORALES Y FACIALES**

CONFIAMOS EN LAS MARCAS LÍDERES DEL MERCADO



**T. 948 13 54 40**

**WWW.ESTHETICPHARM.COM**



# Jueves 17

**8:30 h. Dianas:** Banda de Música de Burlada.

**9:00 h. Dianas:** Burlatako Herriko Gaiteroak y Burlatako Txistulariak.

**10:30 h. Salida de la Txaranga Txogarima**  
por las calles de la localidad, hacia la Nogalera.

**11:00 h. Salida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos** desde la calle Merindad de Sangüesa 25 (nave de obras) acompañada por Burlata Herriko Gaiteroak y Burlatako Txistulariak.

**14:30 h. Comida popular de calderetes.** A continuación de la comida animación musical. Parque de la Nogalera.

**16:00 h. Salida de la txaranga Turrutxiki** por la Nogalera.

**20:00 h. Espacio infantil.** Circo "The rise of the full moon": Parque Municipal.

**20:00 h. Bailables de txistu y gaita** en la plaza de la Iglesia.

**20:00 h. Espacio joven** (parking del Soto)  
Concierto: **TRIKITEENS.**

**21:30 h. Encierro txiki.** Recorrido: calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.

**22:00 h. Toro de fuego.** Salida por calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.

**22:30 h. Espacio joven** (parking del Soto)  
Concierto: **TRIKITEENS.**

**23:30 h. Disco-Móvil** en la plaza Francisco Zubiarte "Parrita".





# B

Y además...



## PROGRAMA COLECTIVOS POPULARES DE BURLATA

**17:00 h. Campeonato de Soka-tira** con premios  
en la Nogalera zona Aldabea

**17:30 h. Bajadika del Arga**

**17:30 h. TXENTE BÁLADER COVERS ROCK.**  
Versiones de rock desde los 80 hasta hoy  
en la Nogalera zona Aldabea

**22:30 h. Concierto de IPAR FOLK** presentando  
su último disco en peña Aldabea

**00:00 h. Batukada** por las calles del pueblo  
desde peña Euskal Herria

**01:00 h. DJ PIFI** en peña Aldabea



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com.es/>



# 17 Osteguna



**8:30 h. Dianak:** Burlatako Musika Banda.

**9:00 h. Dianak:** Burlatako Herriko Gaiteroak eta Burlatako Txistulariak.

**10:30 h. Txogarima Txaranga** ibiliko da herriko kaleetan barrena, Intxaustirantz.

**11:00 h. Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa,** Burlata Herriko Gaitero eta Burlatako Txistulariekin obretako biltegitik aterako da (Zangozako Merinaldea, 25).

**14:30 h. Kaldereteen herri-bazkaria.** Bazkaria bukatuta, musika animazioa. Intxaustian.

**16:00 h. Turrutxiki txaranga** ibiliko da Intxaustian.

**20:00 h. Haur ikuskizuna.** Zirko "The rise of the full moon". Udal parkea.

**20:00 h. Dantzaldia txistuz eta gaitaz** Elizako plazan.

**20:00 h. Gazte-gunea** (Zalduko aparkalekua). Dantzaldia: **TRIKITEENS.**

**21:30 h. Txikientzako entzierroa.** Ibilbidea: san Frantzisko kalea, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**22:00 h. Zezensuzkoa.** San Frantzisko kalean aterako da, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**22:30 h. Gazte-gunea** (Zalduko aparkalekua). Dantzaldia: **TRIKITEENS.**

**23:30 h. Disko-mugikorra Francisco Zubiate** "Parrita" plazan.



# B D D

## Gainera...

### BURLATAKO HERRI ERAKUNDEAK



**17:00 h. Sokatira txapelketa** sariekin Intxaustiko Aldabearen esparruan

**17:30 h. Arga jeitsiera**

**17:30 h. TXENTE BÁLADER COVERS ROCK.**  
80.hamarkadatik gaur arte rock bertsoiak  
Aldabearen esparruan.

**22:30 h. IPAR FOLK taldearen kontzertua** bere azken diska aurkezteko Aldabea peñan.

**00:00 h. Batukada** Euskal Herria peñatik abiatuta.

**01:00 h. DJ PIFI** Aldabea Peñan



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com.es/>





contigo



EL PERSONAL DE EROSKI BURLADA OS DESEA:

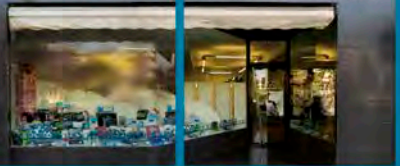
¡FELICES FIESTAS!



¡JAI ZORIONTZUAK!



ASBI INFORMÁTICA  
VENTA, REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ORDENADORES



REPARACIÓN Y VENTA DE EQUIPOS INFORMÁTICOS

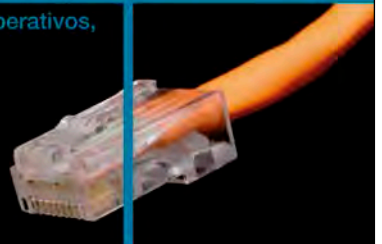


asesoría informática



programación a medida y estándar

sistemas operativos, redes...



Calle Mayor, 50 | 31600 BURLADA (Navarra) | T. 948 14 73 82 | [asbi@asbi.com.es](mailto:asbi@asbi.com.es)



Fiestas de Burlada  
Burlatako Jaiak

# m3 BURLADA 3m multicentro

## ¡Felices fiestas!

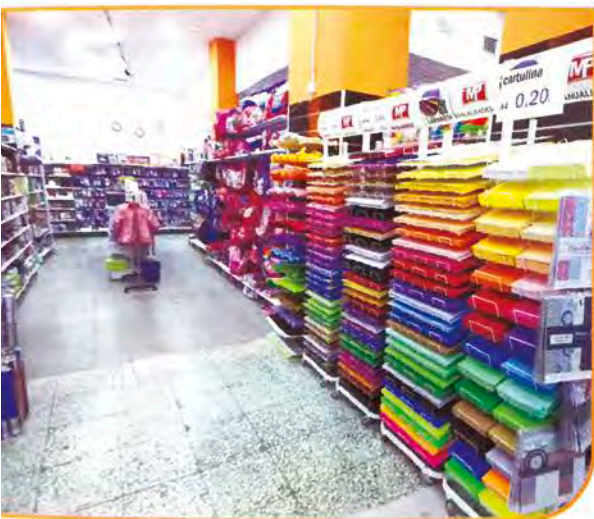
**El mayor multicentro de Burlada.**

Atención personalizada.

Para todo lo que necesites Multicentro  
Burlada está cerca de ti.

Artículos para el hogar, ferretería,  
electrónica y jardinería, material escolar  
y de oficina, deporte y aire libre,  
productos para limpieza e higiene,  
mascotas, celebraciones, juguetes...

**OFERTAS SEMANALES**



## Festa on!

**Burlatako multizentrorik handiena.**

Arreta pertsonalizatua.

Behar duzun guztirako, Multicentro  
Burlada zugandik hurbil dago.

Etixerako tresneria, burdindegiko,  
elektronika eta lorezaintzako gauzak,  
eskolarako eta bulegorako materiala,  
kirol eta aisialdirakoa, garbiketarako  
produktuak, etxe-animaliak,  
ospakizunak, jostailuak...

**ASTERO ESKAINTZAK**

**Mayor, 44. Burlada. Tel. 948 111 412**



**8:30 h. Dianas:** Banda de Música de Burlada.

**9:00 h. Dianas:** Burlatako Herriko Gaiteroak y Burlatako Txistulariak.

**10:30 h. Txupinazo infantil** en la plaza de las Eras.

**10:45 h. Pasacalles de la Corporación Txiki** con la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, Larratz Dantzari Txiki Taldea, Burlata Herriko Gaiteroak y Burlatako Txistulariak.

**11:30 h. Actuación de Larratz Dantzari Txiki Taldea** en Parque Municipal.

**11:30 h. Pasacalles Banda Municipal de Burlada** por las calles de la localidad.

**11:30-14:00 h. Parque infantil** en la plaza de las Cofradías.

**13:30 h. Sanferminazo.** Encierro infantil con toros hinchables gigantes. Calle san Francisco.

**17:30-20:00 h. Parque infantil** en la plaza de las Cofradías.

**18:30 h. Salida de la Txaranga Txogarima** por las calles de la localidad.

**19:00 h. Suelta de vaquillas.** Salida por calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte, animada por la Txaranga Txogarima.

**19:00 h. Espacio infantil.** Teatro en castellano "On air": Plaza de Francisco Ardanaz "Soldau".

**20:00 h. Jotas** en el Parque Municipal.

**20:00 h. Bailables de txistu y gaita** en la plaza de la Iglesia.

**21:30 h. Encierro txiki.** Recorrido: calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.

**22:00 h. Toro de fuego.** Salida por calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.

**23:30 h. Actuación del grupo "Dos pájaros y un trío"** versiones de Sabina y Serrat en la plaza Francisco Zubiarte "Parrita".

**00:30 h. Espacio joven** (parking del Soto).  
Concierto: **GATILAZO.**



# Y además...

## SOL SOSTENIDO

**20:30 h. Master Class de HIP HOP** con Delia  
Aranaz. Plaza Francisco Ardanaz "Soldau"

## BAR SIDNEY

**23:00 h.** Espectáculo de fuego

## BAR LA TOSKANA

**00:00 h.** Espectáculo de fuego

## BAR NAHIA

**23:00 h. Concierto** acústico **ARO PLUMIER**



## PROGRAMA DE LA PARROQUIA SAN JUAN

**12:00 h.** Misa y ofrenda floral infantil.

## PROGRAMA COLECTIVOS POPULARES DE BURLATA



**12:00 h.** Exhibición de **corte con motosierra** y pincho-pote en peña Aldabea

**12:00 h. Poteo baserritarra** desde la peña Euskal Herria

**13:00 h. Concurso de cocina** en peña Aldabea

**14:30 h. Comida de la juventud** en las txoznas

**14:30 h. Comida de sidrería** en la peña Euskal Herria

**15:00 h. Comida degustación** en peña Aldabea

**17:00 h. Karaoke** en peña Euskal Herria

**17:00 h. Fiesta infantil** en peña Karrikagoiti

**17:30h. Juegos para jóvenes** en las txoznas

**18:00 h. Monólogos con "Movimiento Bola"** en la peña Aldabea

**19:30 h. Kalejira con la elektrotzaranga ELEKTROTJUFLA** desde txoznas

**21:00 h. Concierto de BILUZIK** en las Txoznas

**22:30 h. Karaoke** en Axular

**23:00 h. Concierto PROYECTO PEZ** en las Txoznas

**00:00 h. Concierto NEKEZ** en peña Aldabea

**02:00 h. Concierto HAGOAN** en la peña Aldabea



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com.es/>



# 18 Ostirala



**8:30 h. Dianak:** Burlatako Musika Banda.

**9:00 h. Dianak:** Burlatako Gaiteroak eta Burlatako Txistulariak.

**10:30 h. Haurren txupinazoa** Larrañeta plazan.

**10:45 h. Udalbatza Txikiaren kalejira,** Erraldoi eta Buruhandien Konpartsak, Larratz Dantzari Txiki Taldeak, Burlatako Herriko Gaiteroak y Burlatako Txistulariek lagunduta.

**11:30 h. Larratz Dantzari Txiki Taldearen** emanaldia Udal Parkean.

**11:30 h. Kalejira Burlatako Musika Bandarekin.**

**11:30-14:00 h. Haurrentzako parkea** Obrarietako plazan.

**13:30 h. Sanferminazo.** Haurrentzako entzierroa, zezen puzgarri erraldoiekin, san Frantzisko kalea.

**17:30-20:00 h. Haurrentzako parkea** Obrarietako plazan.

**18:30 h. Txogarima Txaranga** ibiliko da herriko kaleetan barrena.

**19:00 h. Bigantxak askatzea.** San Frantzisko kalean aterako dira, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian. Txogarima Txarangak girotua.

**19:00 h. Haur ikuskizuna** antzerkia gazteleraz "On air" Francisco Ardanaz Soldau plaza.

**20:00 h. Jotak.** Udal parkean.

**20:00 h. Dantzaldia txistuz eta gaitaz** Elizako plazan.

**21:30 h. Txikientzako entzierroa.** Ibilbidea: san Frantzisko kalea, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**22:00 h. Zezensuzkoa.** San Frantzisko kalean aterako da, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**23:30 h. Kontzertua "Dos pájaros y un trío",** Sabinaren eta Serraten bertsoiak Francisco Zubiare "Parrita" plazan.

**00:30 h. Gazte-gunea** (Zalduko aparkalekua). Kontzertua: **GATILLAZO.**

# Gainera...

## SOL SOSTENIDO

**20:30 h. HIP HOP Master Klasea Delia**

Aranaz-ekin. Francisco Ardanaz  
"Soldau" plaza.

## BAR SIDNEY

**23:00 h. Suzko ekitaldia**

## BAR LA TOSKANA

**00:00 h. Suzko ekitaldia**

## BAR NAHIA

**23:00 h. ARO PLUMIER** Taldearekin kontzertu  
acustikoa

## SAN JOAN PARROKIAREN EGITARAUA

**12:00 h. Meza** eta haur lore eskaineza

## BURLATAKO HERRI ERAKUNDEAK



**12:00 h. Motozerra erakustaldia** eta pintxo pote  
Aldabea peñan.

**12:00 h. Baserritar poteoa** Euskal Herria peñatik  
abiatuta.

**13:00 h. Sukaldaritz txapelketa** Aldabea peñan

**14:30 h. Gazteentzako bazkaria** txoznetan

**14:30 h. Sagardotegia** Euskal Herria peñan

**15:00h. Bazkari dastaketa** Aldabea peñan

**17:00 h. Karaoke** Euskal Herria peñan

**17:00 h. Haur jaia** Karrikagoiti peñan

**17:30h. Gazteentzako jolasak** txoznetan

**18:00 h. "Movimiento Bola"-rekin monologoak**  
Aldabea peñan

**19:30 h. ELEKTROTUXUFLA** Elektrotxarangarekin  
kalejira Txoznetatik abiatuta.

**21:00 h. BILUZIK taldearekin kontzertua**  
txoznetan

**22:30 h. Karaoke** Axular elkartean

**23:00 h. PROYECTO PEZ taldearen kontzertua**  
txoznetan.

**00:00 h. NEKEZ taldearen kontzertua** Aldabea  
peñan.

**02:00 h. HAGOAN taldearen kontzertua**  
Aldabea peñan



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com/es/>





# GARAJE HIDALGO

Reparación de todo  
tipo de turismos  
y marcas

Mayor, 46  
Teléfono: 948 14 04 09  
Móvil: 620 27 02 29  
31600 BURLADA  
garaje-hidalgo@hotmail.com

A festive greeting card with a white background. It features several stylized flowers in green and red. The word 'JUMAI' is written in a large, thin, outlined font. The text '¡Felices Fiestas! Festa on!' is centered. At the bottom, the address 'Calle Valle de Egüés, nº2' and phone number 'T. 948 235 970' are listed, along with '31600 Burlada'.

¡Felices Fiestas!  
Festa on!

JUMAI

Calle Valle de Egüés, nº2

T. 948 235 970

\* 31600 Burlada



asesoría empresarial

15 años a su servicio

# ASESORIA LABORAL, CONTABLE Y FISCAL CREACION EMPRESAS SUBVENCIONES

PZ. RUBEN BELOKI 3 ENTPL. DCHA - BURLADA  
☎ 948 131 388 · INFO@ASIASESORES.NET



# iriarte

reformas integrales  
estudio cocina y baño

Calle MAYOR, 6 | 31600 BURLADA, NAVARRA | Tlf: 948 24 37 99  
[www.cocinasiriarte.com](http://www.cocinasiriarte.com)



# Sábado 19

- 9:00 h. Dianas:** Burlatako Herriko Gaiteroak y Burlatako Txistulariak.
- 11:00 h. Concentración de gigantes.** Plaza de Las Eras.
- 11:30-14:00 h. Parque infantil-juvenil** en la plaza las Cofradías.
- 12:00 h. Encuentro Arroces del Mundo.** Colegio Ermitaberrí.
- 12:30 h. Salida de la txaranga Turrutxiki** por las calles de la localidad desde la plaza Eugenio Torres.
- 13:30 h. Acto de despedida de la comparsa de Gigantes y Cabezudos** en la plaza de Las Eras
- 17:30-20:00 h. Parque infantil-juvenil** en la plaza las Cofradías.
- 18:00 h. Chocolatada infantil.** Carpa de la zona joven (parking del Soto).
- 20:00 h. Deporte rural.** Jornada del campeonato navarro de pruebas combinadas. Plaza de las Eras.
- 20:00 h. Concierto de la Banda de Música de Burlada.** Parque Municipal.
- 20:00 h. Bailables de txistu y gaita** en la plaza de la Iglesia.
- 21:30 h. Encierro txiki.** Recorrido: calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.
- 22:00 h. Toro de fuego.** Salida por calle san Francisco, tramo comprendido entre Las Lavanderas y Mokarte.
- 23:30 h. Mejicanas PURO RELAJO** en la plaza Francisco Zubiarte "Parrita".
- 00:30 h. Espacio joven** (parking del Soto).  
Concierto: **LOS ZOPILOTES TXIRRIAUS.**





## Y además...

### PROGRAMA DE LA ASOCIACIÓN ANTIGUOS DE BURLADA BARRACHICHAR

- 12:00 h. Misa** en la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción.
- 13:00 h.** Actuación del grupo **LOS TENAMPAS** en la calle Las Maestras.
- 14:30 h. Comida popular** en el Centro de Mayores. A continuación baile.



### PROGRAMA COLECTIVOS POPULARES DE BURLATA

- 13:00 h. Vermut y monólogos** en Axular
- 14:30 h. Comida de las peñas** en peña Karrikagoiti
- 16:30 h.** Bailables con **DRINDOTS** en peña Karrikagoiti
- 19:00 h. Salida de las Peñas con la Txaranga Jaiak** desde peña Karrikagoiti
- 23:00 h. Bailables con SANTXOTENA** en la peña Aldabea
- 23:00 h. Concierto de HIBAKUSHA** en las txoznas
- 01:30 h. DJ PIFI** en peña Aldabea



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com.es/>



# 19 Larunbata

**9:00 h. Dianak:** Burlatako Gaiteroak eta Burlatako Txistulariak.

**11:00 h. Erraldoien topaketa.** Larrañetako plaza.

**11:30-14:00 h. Haurrentzako eta gazteentzako parkea** Obrarietako plazan.

**12:00 h. Munduko arrozen topaketa** Ermitaberrri ikastetxean.

**12:30 h. Turrutxiki txaranga** ibiliko da herriko kaleetan barrena Eugenio Torres plazatik abiatuta.

**13:30 h. Erraldi Eta Buruhandien Konpartsari Agurra** Larrañeta Plazan

**17:30-20:00 h. Haurrentzako eta gazteentzako parkea** Obrarietako plazan.

**18:00 h. Haurrentzako txokolate jatea.** Gaztegunearen karpan (Zalduko aparkalekua).

**20:00 h. Herri kirolak.** Proba konbinatuena Nafarroako txapelketaren jardunaldia. Larrañetako plazan.

**20:00 h. Burlatako Musika Bandaren** kontzertua Udal Parkean.

**20:00 h. Dantzaldia txistuz eta gaitaz** Elizako plazan.

**21:30 h. Txikientzako entzierroa.** Ibilbidea: san Frantzisko kalea, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**22:00 h. Zezensuzkoa.** San Frantzisko kalean aterako da, Arropa Garbitzaileak eta Mokarte kaleen arteko zatian.

**23:30 h. Mejikanak PURO RELAJO** Francisco Zubiata "Parrita" plazan.

**00:30 h. Gazte-gunean** (Zalduko aparkalekua). Kontzertua: **LOS ZOPILOTES TXIRRIAUS.**







# Gainera...

## BARRACHICHAR ANTIGUOEN ELKARTEAREN EGITARUA

- 12:00 h. Meza** Andra Mariren Jasokundoaren elizan.
- 13:00 h. LOS TENAMPAS** taldearekin ekitaldia Maistrak kalean.
- 14:30 h. Herri bazkaria** adinekoen etxean. Ondoren dantzaldia.

## BURLATAKO HERRI ERAKUNDEAK



- 13:00 h. Bermuta eta bakarrizketak** Axular elkartean.
- 14:30 h. Peñen bazkaria** Karrikagoiti peñan.
- 16:30 h. DRINDOTS taldearekin dantzaldia** Karrikagoiti peñan.
- 19:00 h. Peñen irteera Jaiak txarangarekin** Karrikagoti peñatik abiatuta.
- 23:00 h. SANTXOTENA-rekin dantzaldia** Aldabea peñan
- 23:00 h. HIBAKUSHA taldearen kontzertua** txoznetan.
- 01:30 h. DJ PIFI** Aldabea peñan.



<http://burlatakojaiak17.blogspot.com.es/>





ALIMENTACIÓN SALUDABLE/ELIKADURA OSASUNTSUA



- Alimentación: Ecológica  
Macrobiótica - Vegana - Sin Gluten
- Higiene y Cosmética Bio
- Complementos Alimenticios
- Asesoramiento Nutricional
- Venta On Line:

ekomer.es

Calle La Fuente, 4 • BURLADA • info@elekogranero.com • 948 59 07 27

Tostadas

Fritos variados

Platos combinados

Sandwich

Bocadillos

Hamburguesas

Pastelería

Carta variada

Especialidad en rabas

¡Felices fiestas!

Festa on!



**etxabe**  
BAR - CAFETERÍA

Mayor, 25 • Tel: 948 125 404  
31600 BURLADA



Fiestas de Burlada  
Burlatako Jaiak



# Talleres **MANOLO**

- Mecánica y electricidad en general del automóvil
- Servicio rápido
- Autodiagnosís
- Aire acondicionado

*¡Felices fiestas!  
Festa on!*



Nogalera, 24 - Burlada  
tallermanolo@hotmail.es

📞 948 24 63 89



Servicio y  
Calidad

**EuroTecnica**  
Navarra S.L.

**REPARACIÓN  
ORDENADORES  
PORTÁTILES  
VENTAS**

**Diagnóstico de Reparación Gratis**



**Ordenadores  
desde 219€**

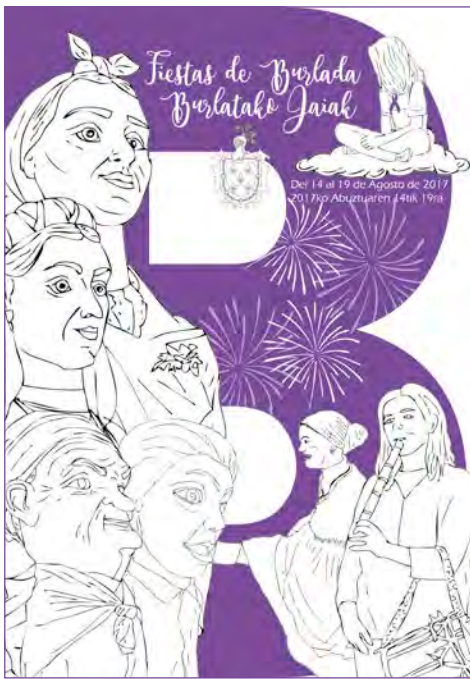


**Repuestos Portátiles, Accesorios**

c/ Karrobide, 7 · 31610 VILAVA - ATARRABIA

Tel: 948 074 010 · 676 476 296





Primer premio Leherengo saria

"Desde el cielo también se ven las fiestas"  
 Autora/Egilea: Desirée Lara Denia



Primer premio Leherengo saria

Categoría infantil/Haurren lehengo saria  
 Autor/Egilea: Daniel Egea Los Arcos



Primer premio Leherengo saria

Concurso fotografía/ Argazki lehiaketa  
 Autor/Egilea: Kike Balenzategui Arbizu



Primer premio Leherengo saria

Fotografía modalidad infantil/Haurren argazki lehiaketa  
 Autora/Egilea: Miren Martinez Rabal



**reinventando / los seguros**

**¡Felices Fiestas! / Ongi pasa!**

**SEGUROS DE AUTOMÓVILES**

Visítenos con su póliza y el recibo actual y le haremos su estudio sin compromiso

Terceros  
Lunas, Robo e Incendio

Todo Riesgo  
franq. 180€

Peugeot 308 1.4 VTI (98cv)	183€	271€
VW Passat 2.0 TDI (170cv)	268€	405€
Audi A4 2.5 TDI (163cv)	257€	396€
Mercedes Benz Clase C (170cv)	247€	370€
Mercedes Benz Clase E (224cv)	298€	467€

Consulta todos los modelos de coche



Por 8º año consecutivo, Axa ha sido reconocida como la 1ª Compañía de Seguros a nivel mundial

**20% dto.**

en el seguro de hogar al contratar su seguro de automóvil y hogar



**¡Pídenos tu presupuesto!**

**Agencia Marcos Solo S. L.**

C/ La Fuente, 9 bajo (frente al Centro de Salud) BURLADA - BURLADA · Tel. 948 134 959 - 661 796 744

C/ Padre Murillo, 2, Bis - Bajo VILLAVA - ATARRABIA · Tel. 948 572 062 - 646 751 170

fran.marcos@agencia.axa-seguros.es



**Merцерía Mª Luisa**

*¡Les desea felices fiestas!*

C/ Merindad de Sangüesa, 12. Burlada. Tel. 948 140 817

**REMATE FINAL**

**30-40 %  
D.TO. EN BAÑO**

**2 X 1  
EN CONFECCIÓN  
NIÑOS**

**ASESORAMIENTO Y  
GRAN SURTIDO EN  
CORSETERÍA  
A TU MEDIDA**

**10% D.TO. PARA  
FAMILIAS NUMEROSAS**

# Recorridos de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Burlada

## DÍA 14

- 12:00 h. AYUNTAMIENTO.

San Francisco - Hilarión Eslava - santa Quiteria - Hilarión Eslava - Merindad de Sangüesa - san Miguel - La Fuente - Mayor - Joaquín Azcarate - Ermita - Las Maestras - san Francisco - san Juan.

- 18:30 h. AYUNTAMIENTO.

San Francisco - Hilarión Eslava - Mayor - La Nogalera - Ermita - san Francisco - Parque Municipal. Actuación en el alarde de txistu - san Francisco - Soto - san Juan.

## DÍA 15

- 11:00 h. PLAZA DEL ARGA.

San Francisco - Las Eras - Las Lavanderas - plaza de la Iglesia. Al finalizar la misa, los gigantes bailarían en el altar de la iglesia.

Procesión desde la plaza de la Iglesia - Ermita - Hilarión Eslava - Mayor - La Nogalera - Ermita - plaza de la Iglesia. Regreso al Ayuntamiento desde la plaza de la Iglesia - Ermita - Las Maestras - plaza Las Eras - san Juan.

## DÍA 16

- 11:00 h. C/ SAN JUAN, 5

La Asunción - Elizgibela - plaza Francisco Ardanaz (baile al monolito de Francisco ardanaz "Soldau") - san Francisco - Auzolan - Ermita - Las Maestras - plaza de Las Eras - san Francisco - Basilio Armendariz - Ezpondoa - plaza Francisco Zubiate "Parrita" - Mayor - Merindad de Sangüesa.

## DÍA 17

- 11:00 h. MERINDAD DE SANGÜESA, 25

Fulgencio Sanchez - Landazábal - Villa De Lanz - Merindad de Sangüesa - Concejo de Azpa - Ronda de Las Ventas - Batondoa - plaza Ezkabazabal - Ezkababide - Mayor - san Francisco - Soto - san Juan.

## DÍA 18

- 10:30 h. AYUNTAMIENTO

San Francisco - Las Lavanderas - Ezpondoa - Parque Municipal - Ezpondoa - Las Maestras - Mayor - Hilarión Eslava - Ermita - La Nogalera - Soto - san Juan.

## DÍA 19

- 11:00 h. AYUNTAMIENTO CONCENTRACIÓN DE GIGANTES 25 ANIVERSARIO

San Francisco - Hilarión Eslava - Merindad de Sangüesa - San Blas - Batondoa - plaza Ezkabazabal - La Nogalera - Ermita - Las Maestras - plaza de Las Eras

- 13:30 Acto de despedida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos en la plaza de Las Eras.

# BURLATAKO Buruhandi eta Erraldoi Konpartsaren ibilbidea

## EGUNA 14

- 12:00 h. UDALETXEA.

San Frantzisko - Hilarión Eslava, santa Kiteria - Hilarión Eslava - Zangoza Merinaldea - San Migel - Iturria - Nagusia - Joaquín Azcarate - Ermita - Maistrak - San Frantzisko - San Joan.

- 18:30 h. UDALETXEA.

San Frantzisko - Hilarión Eslava - Nagusia - Intxaustia - Ermita - San Frantzisko - Udal Parkea. Txistu alardearen parte hartzea - San Frantzisko Zaldua - San Joan.

## EGUNA 15

- 11:00 h. ARGAL PLAZA

San Frantzisko - Larrañeta plaza - Arropa garbitzailak - Elizaren plaza. Meza bukatu ondoren, erraldoiek aldabeen dantzatuko dute.

Prozesioa eliza plazatik - Ermita - Hilarión Eslava - Nagusia - Intxaustia - Ermita - Eliza plaza. Itzulera Udaletxera Eliza plazatik, Ermita, Maistrak, Larrañeta plaza, San Joan.

## EGUNA 16

- 11:00 h. SAN JOAN KALEA 5

Andre Mariaren Jasokunde - Elizgibela - Frantzisko ardanaz plaza (Frantzisko Ardanaz "Soldau" monolitoari dantza) - san Frantzisko - Auzolan - Ermita - Maistrak - Larrañetako plaza - san Frantzisko - Basilio Armendariz - Ezpondoa - Francisco Zubiate "Parrita" plaza - Nagusia - Zangoza Merindadea.

## EGUNA 17

- 11:00 h. ZANGOZA MERINALDEA 25

Fulgencio Sanchez - Landazabal - Lantz Hiria - Zangoza Merinaldea - Azpa Kontzejua - Bente Ingurubidea - Batondoa - Ezkabazabal Plaza - Ezkababide - Nagusia - san Frantzisko - Zaldua - san Joan.

## EGUNA 18

- 10:30 h. UDALETXEA

San Frantzisko - Arropa Garbitzailak - Ezpondoa - Udal Parkea - Ezpondoa - Maistrak - Nagusia - Hilarión Eslava - Ermita - Intxaustia - Zaldua - San Joan.

## EGUNA 19

- 11:00 h. UDALETXEAN ERRALDOIEN 25.URTEURRENAREN KONTZENTRAZIOA.

San Frantzisko - Hilarión Eslava - Zangoza Merinaldea - san Blas - Batondoa - Ezkabazabal plaza - Intxaustia - Ermita - Maistrak - Larrañetako plaza.

- 13:30 Erraldoi eta Buruhandien Konpartsari agurra Larrañeta plazan





C/ Mayor, 23. Burlada · Tel. 948 31 78 05 · [www.arrasate.es](http://www.arrasate.es)

# microchip informática

C/ San Miguel, 14  
Burlada - (Frente al Centro de Salud)

20 años a tu servicio. ¡¡ Felices Fiestas !!

**Teléfonos: 948136083 647719886**



- venta de ordenadores - mantenimiento y reparación - especialistas en portátiles -





# ARROCES del mundo

Sábado 19 agosto

**Patio del colegio Ermitaberri**

**11:30 h.** Preparación de los arroces

**13:00 h.** Degustación

En este acto promovido por el Área de Diversidad Cultural y Migración las cuadrillas inscritas elaborarán distintos platos de arroz conforme a su cultura o gustos, compartiendo con el resto de participantes y las personas asistentes la receta, la elaboración de los mismos y una degustación.

El objetivo es compartir a través del arroz, elemento común a muchas culturas, la riqueza de la diversidad y al mismo tiempo disfrutar de un espacio de encuentro intercultural entre burladeses y burladesas.

**11:30 h.** Se iniciará la preparación de los arroces y a partir de las 13 h. comenzará la degustación. Por un euro se repartirán entre las personas asistentes unos vales que darán derecho a una bebida, a degustar todos los arroces (hasta que se acaben) y a las recetas impresas de los mismos.

# MUNDUKO ARROZAK

Larunbatean abuztuak 19

**Ermitaberri Ikastetxeke Jolastokia**

**11:30 h.** Arrozak prestatzea

**13:00 h.** Arrozak dastatzea

Kultur Aniztasun eta Migrazioaren Alorrak sustatzen duen ekitaldi honetan, izena eman duten koadrilek arroz plater ezberdinak prestatuko dituzte, beren kulturaren edo gustuen arabera, gainerrako partaideekin eta bertaratutakoekin errezeta, arrozak prestatzea eta dastatzea partekatzeko.

Arroza kultura anitzen elementu bat izanik, helburua arrozaren bidez aniztasunaren aberastasuna partekatzea da eta aldi berean, burlatarrak kultura arteko topagune batez goza daitezten.

**11:30 h.** arrozaren prestatzea hasiko da eta 13tik aurrera dastatzea. Euro baten truke bertaratutakoekin artean txartel batzuk banatuko dira eta hauekin edari bat hartu, arroz guztiak dastatu (bukatu arte) eta errezeta inprimatuak lortzeko eskubidea izanen dute.







# DÍA DE LOS Calderetes

jueves 17  
agosto

Inscripción: 15 euros. En la Casa Cultura hasta el 10 de agosto de 8:00 a 14:00 h. Cada lote está compuesto por: 1 fardo de leña, 3 barras de pan, 3 kg. de conejo, 3 kg. de patatas, 1 melón y 3 bolsas de basura para reciclar. Se podrán comprar fardos de leña a 2 euros.

Horario de reparto: De 9:00 h. a 12:00 h. Los vehículos sólo podrán entrar en la Nogalera por el camino de arriba para descargar el material necesario. A continuación deberán abandonar el parque. La entrada es por la zona del puente viejo y la salida por la zona del antiguo matadero. En todo momento, queda prohibida la circulación de vehículos por las zonas verdes de la Nogalera y la realización de fuego tanto en el camino de arriba como en la zona verde.

# KALDERETE- Eguna

osteguna  
abuztuak 17

Izen ematea: 15 euro. Kultur Etxean abuztuaren 10ra arte 8:00etatik 14:00etara. Sorta bakoitzean dagoe-na: egur haxe bat, hiru ogi, hiru kg. untxi, hiru kg. patata, meloi bat eta 3 zabor poltsa birziklatzeko. Egur haxe solteak erosi ahalko dira bi euroan alea.

Banatzeko ordutegia: 9:00etik 12:00etara. Ibilgailuak Intxaustian sartzeko goiko bidetik sartu ahalko dira bakarrik, beharrezkoa den materiala deskargatzeko. Segidan parketik atera beharko dute. Ibilgailuak zubi zaharraren zonaldeetik sartuko dira eta atera berriz, lehenagoko hiltegitik. Debekatua dago Intxaustiko berdegunetan ibilgailuak ibiltzea. Era berean, ezin da goiko bidean eta berdegunetan surik piztu.



# EL CONSUMO DE ALCOHOL U OTRAS DROGAS

## DURANTE LA ADOLESCENCIA PROVOCA DAÑOS EN EL CEREBRO

(Afecta al aprendizaje, la memoria, la impulsividad y la emotividad)

### TODOS SOMOS RESPONSABLES ¿TÚ, QUÉ ESTÁS HACIENDO? MENSAJE EN UNA BOTELLA

Desde el Programa de Infancia y Familia de los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Burlada, queremos deseáros que paséis unas fiestas maravillosas y compartir con todo el pueblo un mensaje importante: "¡Cuidemos de nuestros adolescentes, cuidemos de nuestras adolescentes! ¡Que disfruten las fiestas con cabeza!"

Este año, de nuevo, os presentamos una botella de agua con mensaje: "SOY UN TESORO, BÉBEME"; que se repartirá gratuitamente en los espacios de fiesta.

**Que puedan divertirse y cuidarse.  
¡SALUD!**



## ALCOHOLA EDO BESTE DROGEN KONTXUMOAK

### NERABEZAROAN BURBUINEAN KALTEAK ERAGITEN DITU

(ikaste prozesuari, memoriari, oldakortasunari eta hunkiberatasunari eragiten dio)

### GUZTIOK GARA ARDURADUNAK. ZU, ZER ARI ZARA EGITEN? MEZUA BOTILAN

Burlatako Udalako Zerbitzu Sozialeetako Haur eta Familiako Programatik jai zoragarriak opa dizuegu eta herri guztiarekin honako mezua partekatu nahi dugu: "Gure nerabeak zain ditzagun, jaietaz disfruta dezaten burua galdu gabe. Parrandan ibili, ganbara erabili".

Urte honetan butil berri bat aurkezten dizuegu butil, "ALTXOR BAT NAIZ, EDAN NAZAZU" mezuarekin, hauek jai guneean banatuko dira doan.

**Ongi pasa eta zain dezaten.  
OSASUNA!**





## Fontanería Fuentes Instalaciones Valentín Fuentes S.L.

Calle San Juan Bautista, 8 - Bajera  
31600 Burlada  
Teléfono y fax: 948 248 847

Móviles: 661 673 536 - 650 543 409  
inst.valentinfuentes@yahoo.es

Realizamos su revista de fiestas,  
programas y carteles totalmente GRATIS



trabajamos  
en Castellano  
Català  
Valencià  
Euskera y  
Galego

Más de 500 Ayuntamientos  
ya trabajan con nosotros  
¡Llámenos!

Editorial MIC



GEURE  
**EZETZA**  
ZEUENA ERE BADA



VUESTRO **NO**  
ES **NUESTRO**  
**NO**

NUESTRO NO ES VUESTRO NO

ZEUEN EZETZA GEUREA ERE BADA



**JAIAK ERRESPETUZ BIZI**  
**VIVE LAS FIESTAS DESDE EL RESPETO**



“Eraso sexistarik gabeko jaien alde”

“Por unas fiestas libres de agresiones sexistas”



Ayuntamiento de BURLADA  
BURLATAKO Udala

Burlatako Udala  
Berdintasunaren Batzordea

Ayuntamiento de Burlada  
Área de Igualdad

## EN FIESTAS, EL NO SIGUE SIENDO NO

- **SI NO TE APETECE, DI NO.** No tienes por qué soportar ninguna conducta sexual contra tu voluntad.
- **NO TE SIENTAS CULPABLE,** por decir que no y tampoco si, a pesar de ello, te fuerzan a mantener una relación sexual.

**Si presencias una agresión machista, del tipo que sea, no te unas ni mires por otro lado: ¡Responde, rechaza y presta tu ayuda!**

### ¿QUÉ HACER EN CASO DE AGRESIÓN SEXUAL RECIENTE?

1. **Ante un ataque inminente,** si puedes, **acude a la policía** para que te proteja (Policía Municipal **948 242 542** ó SOS NAVARRA - **112**).
2. **No te laves ni te cambies de ropa.** Si has sufrido una **agresión por vía bucal,** trata de no comer ni beber, ya que podrías eliminar pruebas esenciales.
3. **Cuéntaselo a una persona de confianza** y solicita su ayuda.
4. **Acude al hospital** más cercano. **Si eres extranjera** y aún no tienes la tarjeta sanitaria, también te atenderán.
5. **Si prefieres acudir o llamar** en primer lugar a la **Policía (112** ó Policía Municipal, **948 242 542)** te acompañarán al Hospital correspondiente.

Antes de poner la denuncia llamarán al servicio permanente de asistencia jurídica y, si es necesario, al equipo de apoyo psicológico de guardia. Solicita estos servicios aunque no quieras denunciar.

## EZ - ETZA BETI DA EZ - ETZ

- **GOGORIK EZ BADUZU EZETZ ESAN.** Ez duzu inolako jokabide sexualik jasan behar zure borondatearen kontra.
- **EZ USTE ERRUDUN ZARENIK** ezetz esateagatik, ez eta sexu harremana izatera behartzen bazaituzte ere, nahiz eta zuk ezetz esan.

### ZER EGIN DUELA GUTXI GERTATURIKO ERASO SEXUAL BATEN AURREAN?

1. **Berehalako eraso baten aurrean,** ahal baduzu, **poliziarengana jo zu babes zaitzan** (Udaltzaingoa **948 242 542** edo SOS NAFA-RROA - **112**).
2. **Ez garbitu ez eta arropaz aldatu ere. Erasoa ahoaren bidez** jasan baduzu, ez jan eta ez edan froga garrantzitsuak ezabatuko dituzu eta.
3. **Konfiantzazko pertsona bati esan** eta laguntza eskatu.
4. **Hurbilen duzun ospitalera joan. Atzerritarra bazara** eta oraindik ez baduzu osasun-txartela, hartuko zaituzte ere.
5. **Lehenago poliziarengana jo nahi baldin baduzu (112** edo Udaltzaingoa **948 242 542),** haiek beraiek zurekin joango dira ospitalera.

**Salatu aurretik laguntza juridikorako zerbitzura** deituko dute eta, beharrezkoa baldin bada, **guardiako psikologo taldeari ere bai.** Eskeraerak zerbitzu horiek, baina nahi ez busti



## **TORO DE FUEGO**

Se recuerda que el toro de fuego es una actividad de participación voluntaria que conlleva riesgos, siendo responsables las y los tutores de las y los menores de posibles percances que puedan ocurrir. Aconsejamos llevar ropa que no os importe que se queme con las chispas del toro de fuego.

## **EN CASO DE LLUVIA**

Las actividades que se realicen en el Parque Municipal se trasladarán al auditorio de la Casa de Cultura. Los actos de la plaza de Las Eras del día 16 se trasladarán al colegio Ermitaberri. El deporte rural se trasladará al patio del colegio Ermitaberri. El concierto de Txistus se trasladará al colegio Ermitaberri. Las actividades de la plaza Francisco Zubiare "Parrita" se trasladarán al patio del colegio Ermitaberri.

## **TRÁFICO EN FIESTAS**

### **DEL 14 AL 19 DE AGOSTO**

Queda prohibida la circulación en la calle san Francisco tramo comprendido entre calle de la Nogalera y Mokarte durante el recorrido del toro de fuego y el encierro txiki, así como el estacionamiento en dicho tramo durante todas las fiestas. Queda prohibido estacionar durante las fiestas en el parking del Soto.

## **AVISO: ESPECTÁCULOS DE VAQUILLAS**

Queda prohibida la participación de menores de 16 años que únicamente podrán acudir como espectadores (Decreto Foral Art.91, 249/92). El no cumplimiento de esta prohibición conllevará una denuncia de 150 euros, según el artículo 21C del Decreto Foral 33/2011.

## **ZEZENSUZKOA**

Gogorazi nahi dugu zezensuzkoan parte hartzea nork bere borondatez erabakitzen duen jarduera dela, arriskuak dakartzana, eta gerta litekezkeen ezbeharren aurrean adingabekoen tutoreak direla erantzuleak. Gomendatzen dizuegu zezensuzkoaren txinpartek erretzea inporta ez zaizuen arropa eramatea.

## **EURIA EGITEN BADU**

Udal parkean egiten diren ekitaldiak Kultur Etxeko auditoriora pasako dira. Abuztuak 16an Larrañेतako plazan egin behar diren ekitaldiak Ermitaberri eskola patioan egingo dira. Herri kirola Ermitaberri ikastetxera eramango da. Txistus konzertua Ermitaberri eskolara pasako da. Francisco Zubiare "Parrita" plazako ekitaldiak Ermitaberri eskolako patioa eramango dira.

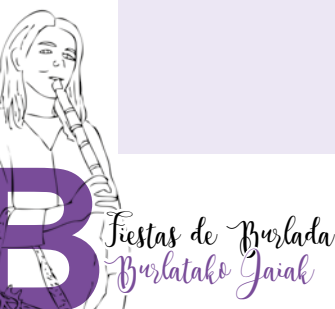
## **TRAFIKOA FESTETAN**

### **ABUZTUAREN 14TIK 19RA**

Debekatua dago zirkulazioa san Frantzisko kalean, Intxaustia eta Mokarte kaleen arteko zatian, zezenzuskoak eta txikientzako entzierroak irauten duten bitartean. Halaber, festa guztietan galarazia dago bertan aparkatzea. Debekatua dago festetan Zalduko aparkalekuan aparkatzea.

## **OHARRA: BIGANTXEN IKUSKIZUNA**

Debekatua dago 16 urtetik beherakoek parte hartzea. Horiek ikusle gisa bakarrik agertu ahalko dira (249/92 Foru Dekretuaren 91.art.). Debeku hau ez betetzeak 150€-ko salaketa ekarriko du 33/2011 Foru-Dekretuko 21.C artikuluaaren arabera.



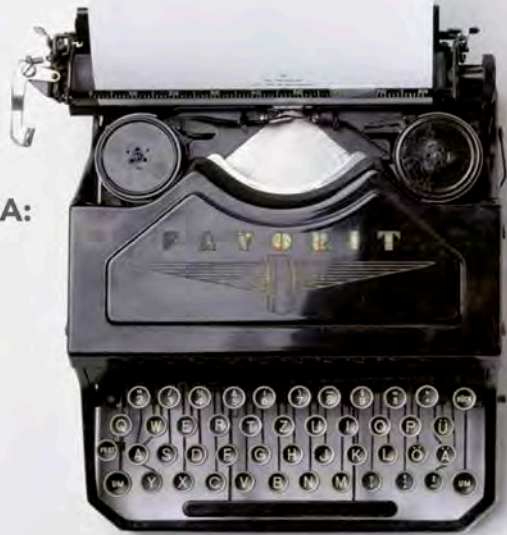
gestu**empresa**

**UNA OFICINA A TU MEDIDA:**

Gestión administrativa,  
Contable, Fiscal,  
Laboral y Comercial.  
Para Autónomos y Pymes

628 294 803 | 948 130 478  
info@gestuempresa.com  
[www.gestuempresa.com](http://www.gestuempresa.com)

C/ Ronda de la Ventas, 2 - 1º B - 31600 BURLADA (NAVARRA)



*Jumar*  
*Peluqueros*  
HOMBRE MUJER

En nuestro 20º Aniversario  
os deseamos felices fiestas!  
Festa on!



Plaza 1º de mayo, 5 bajo · 31600 Burlada · Tel. 948 133 855





Llámanos  
**948 13 06 05**

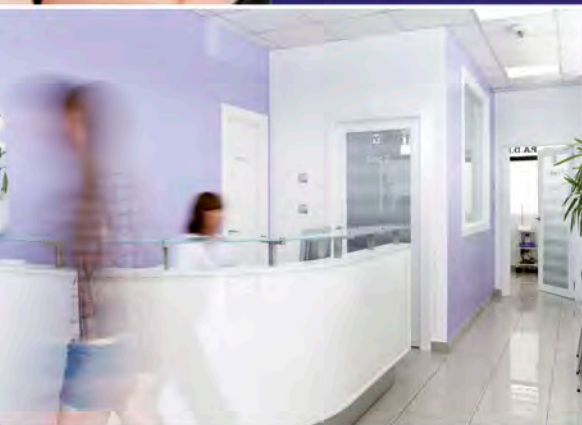
Horario de lunes a viernes: 9 a 20h

Sábados: 9 a 14h

# Villava

**Clínica Dental**

Centro de Odontología Avanzada



## Somos tu sonrisa

Más de 10 años en Villava utilizando la última tecnología en Odontología para ti y tu familia

**Financiación  
Hasta 5 AÑOS  
Y 12 meses  
sin intereses**

**[ Todas las soluciones  
en un solo centro ]**

- Implantología
- Cirugía mínimamente invasiva
- Regeneración de tejidos óseos
- Ortodoncia niños y adultos
- Tratamientos de encías
- Atención P.A.D.I

**[www.clinicadentalvillava.com](http://www.clinicadentalvillava.com)**

Calle Ezkaba, 2 bajo · 31610 VILLAVA (NAVARRA)